

平成27年度 亀岡国際交流協会 事業報告

自 平成27年4月 1日

至 平成28年3月31日

亀岡国際交流協会は、国際理解と親善を深め、世界平和に寄与することを目的として活動を続けてきました。複雑化する世界情勢の中で、国という枠にとらわれず、異なる文化を理解し共生することについて、市民一人ひとりが考えを深めることが、真に平和な世界の実現につながるの考えに立ち、さまざまな交流・学習事業を実施しました。

また、平成27年度は亀岡市制60周年を迎え、亀岡市を中心に、姉妹都市・友好交流都市との記念事業が開催されました。当協会では、ワールドフェスタを中心として、亀岡市との連携による市民交流事業を開催し、各都市についての理解と交流を深めました。

平成27年度に実施した事業について、次のとおり報告します。

1 会報「亀岡国際タイムズ」の発行【広報・通訳部会】

広報・通訳部会の会員ボランティアが中心となり、亀岡国際タイムズを発行しました。

当協会や関連団体が行う国際交流事業の紹介や、亀岡市の国際交流員、亀岡と関係が深い外国人等を紹介。亀岡の国際交流活動に関する情報誌として、記事の執筆、編集、発行を行いました。

誌面は基本的に英語と日本語の2ヶ国語で構成し、一部では紹介する外国人の母国語も掲載しました。カラーの誌面として写真も数多く取り入れました。

協会の会員へ配布するとともに、市内の小・中・高校・大学、公共施設、国際交流関係機関、各姉妹都市へ送付しました。

発行回数 年4回

発行部数 各500部

2 ワールドフェスタ【事業部会】

平成27年度は、11月に亀岡市の市制60周年事業の一環として姉妹都市交流を中心とした1回目を実施し、2月に多文化共生をテーマとした2回目を実施しました。どちらも事業部会のボランティアスタッフを中心にテーマや企画内容を話し

合い、当日の実施運営も行いました。

(1) ワールドフェスタ 姉妹都市・友好交流都市

姉妹都市を知り、交流を深めることを目的に、最初に日本に住む各都市にゆかりのある人から、次にゲストとして亀岡に来られていた訪問団から各都市を紹介していただき、その後グループに分かれて交流しました。

日時 平成27年11月23日(月・祝) 14:00~16:30

場所 ガレリアかめおか 大広間

参加者 94名

(2) ワールドフェスタ2016 多文化に生きる ~境をはずして~

特定非営利活動法人 多文化共生マネージャー全国協議会 事務局長の時光さんに、日本に来て感じた「心の壁」をテーマに講演していただき、次にその内容を受けて、グループに分かれて話し合い、さまざまな意見を共有しました。最後には、互いの言葉が分からなくても楽しめる体操を、参加者が一緒になって行いました。

日時 平成28年2月11日(木・祝) 14:00~16:30

場所 ガレリアかめおか コンベンションホール

参加者 80名

3 日本語教室【日本語部会】

亀岡市内や近隣地域に住む外国人等、日本語を母語としない人を対象に、日常生活に必要な日本語を習得していただくことを目的に、日本語教室を継続して開催しました。

実際の指導の他、授業内容の作成等を、日本語部会を中心とした日本語支援ボランティアが担っています。

また、日曜日に参加できない方のために、月曜クラスも開催しました。

日本語を学習するだけでなく、交流会等も開催し、単に日本語を学ぶだけでなく、学習者同士やボランティアとのつながりをつくり、コミュニケーションの問題等で地域社会で孤立しがちな外国人住民の総合的な生活支援を行いました。

日時 平成27年4月5日(日)~平成28年3月28日(月)

日曜クラス 10:30~11:30 全38回開催

月曜クラス 19:30~20:30 全35回開催

場所 ガレリアかめおか 大広間 または 研究室

参加者 ボランティア 26名

学習者 30名

4 ホームステイ・ホームビジット事業

亀岡市内および、周辺地域で学ぶ留学生や在住外国人と交流を図り、ホームステイ等を通じて相互の文化と価値観の多様性を理解し合うことを目的に開催しました。

(1) ワンデートリップ in 亀岡

宿泊を伴わないホームビジットは、留学生等が比較的気軽に日本の家庭を体験できるプログラムです。今回は、安町ホーム「和の家」でふろしき包みを体験し、一緒に昼食を食べ、城下町歩きをしました。その後各ホストファミリーの家庭で交流しました。

日程 平成27年10月4日（日）

場所 安町ホーム「和の家」、各ホストファミリー宅

参加者 ホストファミリー 13家庭

ゲスト（留学生、在住外国人等） 16名

共催団体 （公財）京都府国際センター（ゲストの募集、案内等を担当）

(2) 姉妹都市からの訪問者受け入れ

クニッテルフェルト市から亀岡市への親書を携えた旅行者が亀岡を訪問されました。亀岡滞在中（2泊3日）は、ドイツ語ができるホストファミリーの家庭にホームステイしていただき、亀岡を案内しました。

日程 平成27年8月6日（木）～8月8日（土）

5 祭交流事業

「亀岡手作り甲冑の会」の協力により、京都学園大学の留学生等が甲冑を着て行列に参加しました。祭りの参加者や甲冑の会のメンバーと交流し、日本の文化に触れていただきました。

(1) 光秀まつり甲冑体験

日時 平成27年5月3日（日） 11:00～17:00

参加者 9名

(2) 亀岡祭山鉾巡行体験

日時 平成27年10月25日（日） 9:30～14:00

参加者 6名

6 国際理解学習

(1) 多文化共生ワークショップ ～遊びながら異文化と自分を知る～

“違いで驚き、戸惑う”社会から、“違いを受け入れ、活かす”社会をめざす講

座として開催しました。国際交流員のボナミ・アリスさん（府国際センター）、ブライアン・リーさん（木津川市）、ビロス・ジェイコブさん（精華町）の協力で、異文化を体験するシミュレーションゲームを遊んだ後、振り返りを行いました。

日時 平成27年4月26日（日）14：00～16：00

場所 ガレリアかめおか 1階 陶芸室

参加者 16名

（2）亀岡を伝えようシリーズ

国際交流員と一緒に亀岡のまちや祭りなどを見て歩き、住んでいる人からの視点と外国人からの視点の違いを話し合いました。旅行やホームステイなどで亀岡に来られる方に対し、日本語や英語を使って地元の良さをどのように伝えるかを考え、その中で新たな魅力を発見することも目的としました。

《1回目》 城下町を伝えよう

日時 （城下町歩き）5月10日（日）13：30～16：00

（ディスカッション）5月26日（火）10：00～12：00

ガイド 松尾清嗣さん（かめおかまちの元気づくりプロジェクト）

コーディネーター 小川健一郎さん（通訳案内士）、

エリック・チャンさん（亀岡市国際交流員）

参加者 12名

《2回目》 お祭りを伝えよう

日時 （鍬山神社 水無月祭）7月2日（木）15：30～17：30

（ディスカッション）7月22日（水）10：00～11：30

コーディネーター 小川健一郎さん（通訳案内士）、

エリック・チャンさん（亀岡市国際交流員）

参加者 9名

《3回目》 ひなまつりを伝えよう

日時 （ひなまつり散策）3月22日（火）10：00～12：00

（ディスカッション）3月22日（火）12：45～14：30

ガイド 松尾清嗣さん（かめおかまちの元気づくりプロジェクト）

コーディネーター ミシェル・リオングさん（亀岡市国際交流員）

参加者 11名

（3）ドイツの楽しみ方

ドイツから来られたゲストに、オクトーバーフェスト、クリスマスマーケットの紹介や、出身地のニュルンベルクについて話していただきました。フリートー

クでは、ドイツ家庭の庭についてや、高速道路の速度制限についてなどいろいろな話が出て、日本との違いやそれぞれの考え方について理解を深めました。

日時 平成27年9月5日(土) 11:30~13:00

場所 ガレリアかめおか 2階 大広間

ゲスト シュテファン・ベルフェルさん

コーディネーター 小川健一郎さん

参加者 13名

(4) ハッピークリスマスパーティ

国際交流員や外国人ゲストを中心に、キャンディーゲームや自分でコスチュームを作ったダンスなど、アメリカやカナダのクリスマスイベントを紹介し、参加者に体験していただきました。また、イベントを通じて、子どもたちが言葉が通じない相手とのコミュニケーションを体験しました。

日時 平成27年12月22日(火) 13:30~16:00

場所 ガレリアかめおか 2階 大広間

参加者 24名、外国人ゲスト5名

7 会員親睦・交流事業

(1) 総会交流会

会員相互の親睦を図るため、総会の開催と併せて、会員交流会を開催しました。

《定時総会(6月)》

フラメンコの歌と踊りとギター演奏を楽しんでいただきました。スペイン南部を源流とするフラメンコは、元々は庶民の身近な娯楽であり、華やかなダンスや演奏のイメージがあるが、本来は歌が中心であることなど、フラメンコの成り立ちについても紹介していただきました。

日時 平成27年6月6日(土) 11:15~12:00

場所 ガレリアかめおか 2階 大広間

出演者 中西雄一さん(ギター他)、中西恵理さん(カンテ(歌))

城山舞さん、横山達子さん(踊り)

参加者 35名

《臨時総会(2月)》

国際交流員のミシェル・リオングさんに、亀岡市の公式訪問団としてスティルウォーターを訪れた体験談をお話していただきました。

日時 平成28年2月8日(月) 15:10~15:40

場所 ガレリアかめおか 2階 大広間

参加者 35名

(2) 部会間交流会

亀岡国際タイムズの編集・発行を担当する「広報・通訳部会」、ワールドフェスタの企画・開催を担当する「事業部会」、日本語教室の実施を担当する「日本語部会」のスタッフが一堂に会して交流しました。また、日本語教室に参加している外国人学習者にも参加していただき、お互いにつながりを作っていただく機会としました。

国際交流員エリック・チャンさんの母国であるオーストラリアについて紹介した後、フリートークで交流しました。

日時 平成27年7月12日(日) 12:00~13:30

場所 ガレリアかめおか 2階 大広間

参加者 44名

8 京都学園大学との連携事業

(1) 交流事業

台湾の高校から京都学園大学に短期留学で来られている生徒に、ガレリアかめおかで取り組んでいるオカリナの製作体験を通じて、市民と交流していただきました。また、保津のまちを歩きながら地元の人のお話を聞き、亀岡を知ってもらう機会を提供しました。

《オカリナ体験》

日時 平成27年7月14日(火) 10:00~12:00

場所 ガレリアかめおか、京都学園大学

参加者 24名

《保津まち探検》

日時 平成27年7月23日(木) 13:30~16:30

参加者 17名

ガイド 原田禎夫さん(NPO法人プロジェクト保津川 代表理事)

(2) 協会事業への参加

留学生に、協会が行う祭交流事業等に参加していただき、協会会員や市民との交流機会を提供しました。

また、ワールドフェスタの企画を行う事業部会には、大学事務局スタッフと一緒に学生も参加し、ワールドフェスタの企画から運営まで積極的に関わっていただきました。

9 姉妹都市交流事業

《招聘事業》

亀岡市制60周年を記念し、亀岡市が姉妹都市・友好交流都市の4都市を招聘して記念事業を開催されました。当協会では、亀岡市との共催で、次の事業を実施しました。

(1) 歓迎レセプション

訪問団のみなさまに、十二単などの平安衣装を紹介し、体験試着していただきました。

日時 平成27年11月22日(日) 11:00~13:00

場所 ガレリアかめおか 2階 大広間

参加者 58名

(2) ワールドフェスタ 姉妹都市・友好交流都市

※ワールドフェスタの項目をご参照ください

(3) フェアウェルパーティ

日本舞踊を鑑賞し、舞の道具について解説していただいた後、試着して記念撮影などをしました。

日時 平成27年11月25日(水) 18:45~20:30

場所 玉川楼

参加者 32名

《訪問団》

スティルウォーター市との姉妹都市盟約締結30周年を迎え、同市からの招待を受けて、亀岡市が公式訪問団を派遣されました。協会でも市民訪問団を募集しましたが、最少催行人数に達しなかったため派遣は中止しました。

日程 平成27年10月22日(木)~30日(金)

行先 アメリカ合衆国オクラホマ州スティルウォーター市 他

募集人数 15名(最少催行人数 10名)

申込者数 7名

10 共催、連携事業等

近隣地域の国際交流協会や(公財)京都府国際センター等、国際交流・多文化共生を目的に活動する団体と連携し、さまざまな事業を実施しました。

(1) 南丹圏域日本語ボランティア スキルアップ講座

南丹市国際交流協会、京丹波町国際交流協会、(公財) 京都府国際センターとの共催事業

南丹市・京丹波町の日本語教室と合同で、各教室で活動している支援ボランティアを対象に研修会を開催しました。

《第1回》

日時 平成27年7月5日(日) 13:30~16:30

場所 南丹市国際交流会館 2階 研修室

講師 京都にほんごRings(府下日本語教室ネットワーク)所属講師

参加者 27名

《第2回》

日時 平成27年12月13日(日) 13:30~16:30

場所 ガレリアかめおか 2階 大広間

講師 京都にほんごRings所属講師

参加者 23名

(2) アートで国際交流プロジェクト

市民グループ「オフィス・コンジュント」との共催事業。同団体が継続的に開催されている、スティルウォーター市と亀岡市の子どもの絵画作品等を、相互に送り合って展示し、姉妹都市への理解と交流を深めるプロジェクト。

今年度は、姉妹都市盟約締結30周年であり、市の公式訪問団や招聘事業が開催されることから、当協会が共催し、それらの記念事業にタイミングを合わせて展示することで、多くの方に姉妹都市を紹介しました。

場所 ガレリアかめおか 1階 ロビーギャラリー

スティルウォーター市 コミュニティセンター

日程 (亀岡) 平成27年11月19日(木)~24日(火)

(3) 保護者のための多言語による日本の学校生活ガイダンス

(公財) 京都府国際センター、外国につながる子どものための学習支援教室「かめおか・ひまわり教室」との共催事業。

日本に住み、子どもを持つ外国人住民等を対象に、日本の学校生活について、多言語での通訳付き説明会と相談会を開催しました。

日時 平成28年1月31日(日) 13:30~16:30

場所 ガレリアかめおか 2階 大広間

参加者 29名(保護者6名、子ども10名、支援者等13名)

(4) 日本語教室ボランティア養成講座（京丹波町）

（公財）京都府国際センター、京丹波町国際交流協会が主催。南丹圏域ネットワークとして協力して開催しました。

地域の日本語教室において、日本語の指導を行うボランティアの基本的な心構えから、実際に指導する方法までを学習する連続講座を開催しました。

日時 平成28年1月9日（土）～2月27日（土）《全8回》

9：30～12：30

場所 丹波マーケス コミュニティホール

講師 京都にほんごRings所属講師